



KEYSTONE

## BÂLE Sept jours de musique militaire

La 3e édition du festival de musique militaire Basel Tattoo s'est ouverte hier. Vingt-trois formations venant de douze pays s'y produisent jusqu'à mardi prochain. Elles défilent dans la ville samedi à l'occasion d'une grande parade. Une arène de 7500 places a été construite sur le site de l'ancienne caserne. Toutes les places ont été vendues. Les organisateurs attendent 70 000 spectateurs. /ats

### DIALECTE ET BON ALLEMAND

# L'école enfantine zurichoise dans la tourmente linguistique

L'école enfantine zurichoise devra parler au moins un tiers de bon allemand dès la rentrée. Enseignants et politiciens de tous partis s'y opposent et lanceront une initiative en faveur du dialecte.

ZURICH  
ARIANE GIGON

Un combat linguistique de plus! Après les querelles sur l'enseignement du français et de l'anglais en Suisse alémanique, revoilà une flambée de polémique, à propos du bon allemand cette fois, que le Conseil zurichois de l'éducation a décidé à son tour d'introduire à l'école enfantine dès la rentrée.

Selon la décision adoptée fin juin, l'enseignement à la maternelle devra compter un tiers de bon allemand, un tiers de dialecte et un tiers laissé à l'appréciation des écoles. «C'est un bon compromis», a déclaré au «Tages-Anzeiger» Walter Bircher, recteur de la Haute Ecole pédagogique de Zurich. Selon lui, les enfants passent facilement du bon allemand au dialecte et il n'y a aucun risque de perte d'expressions suisses allemandes à cause de la présence du bon allemand.

L'argument selon lequel le bon allemand améliorera les compétences linguistiques des élèves est apparu après le choc, en 2000, des résultats de l'étude internationale Pisa, qui avait révélé des faiblesses, no-



LACUNES L'argument selon lequel le bon allemand améliorera les compétences linguistiques des élèves est apparu après le choc, en 2000, des résultats de l'étude internationale Pisa.

(KEYSTONE)

tamment en lecture, chez les petits Alémaniques. Dans le plan d'action adopté en 2003 par la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP), l'usage du bon allemand dès le jardin d'enfants est inscrit comme mesure pour encourager les compétences linguistiques de tous, et particulièrement des petits étrangers.

«Mais les enfants ont juste-ment de la peine à s'intégrer sans dialecte, de même que les plus grands auront de la peine à trouver une place d'appren-

tissage s'ils ne le parlent pas», rétorque Susanne Zwysig, maîtresse d'école enfantine à Zurich, qui exerce depuis une vingtaine d'années.

«Nous savons aussi que les enfants ne sont prêts à apprendre une langue étrangère que lorsque le développement de leur langue maternelle est terminé», explique-t-elle, «sauf chez les bilingues, dont le cerveau se construit avec deux langues en même temps. Mais un enfant qui, pour une raison ou une autre, n'arrive pas, par exemple, à associer l'image

d'une maison quand il entend le mot «maison» dans sa langue maternelle n'est pas prêt à en apprendre une autre. Et cela arrive, même chez des bambins de 4-5 ans.»

Ne garder qu'une seule langue – le dialecte, qui est aussi la langue de la récréation et des petits copains du quartier – ne rend pas la vie de ces enfants encore plus difficile, selon l'enseignante. «Le bon allemand vient automatiquement avec la lecture et l'écriture.»

Un comité interpartis où ne manquent que le PRD et le

«Un enfant qui n'arrive pas à associer l'image d'une maison quand il entend le mot «maison» dans sa langue maternelle n'est pas prêt à en apprendre une autre»

Une enseignante

### NYON

## Le Paléo joue la carte des talents régionaux

Parmi les nouveautés du Paléo Festival qui débute mardi prochain à Nyon, une scène sera réservée aux jeunes talents régionaux. Baptisé «Le Détour», ce lieu désormais intégré dans l'enceinte de l'Asse leur permettra de gagner en visibilité.

«Cette formule est plus pratique pour mettre en contact ces musiciens avec le grand public et les producteurs étrangers», explique Chantal Bellon, porte-parole du Paléo Festival. Ces dernières années, chanteurs et groupes émergents s'étaient produits sur la scène «FMR», située alors dans le camping des festivaliers. Parmi les nombreux chanteurs et groupes romands, les spectateurs pourront découvrir le Neuchâtelois Junior Tshaka (reggae).

La scène du «Détour» se trou-

vera sur le site dévolu jusqu'à présent aux artistes de rue et de cirque. Ces derniers animeront désormais un nouvel emplacement, «La Ruche», composé de sept petits lieux scéniques sans séparation. Ils continueront en outre à se balader dans la foule pour montrer leurs talents.

Autre nouveauté de cette 33e édition, des rampes de 10 mètres de haut offriront aux visiteurs une vue panoramique sur les différentes scènes. Au cœur de cette installation conçue par les architectes en herbe de la Haute Ecole spécialisée de Suisse occidentale (HES-SO) de Genève, des étudiants en physiothérapies prodigueront massages et méthodes de relaxation.

Représentée par 120 étudiants et enseignants, la Haute Ecole poursuivra en outre son



JUNIOR TSHAKA Le chanteur de reggae neuchâtelois se produira à Nyon sur une toute nouvelle scène.

(KEYSTONE)

activité de prévention liée à l'alcool au volant. Elle propose aux festivaliers arrivant en voiture de désigner à l'avance celui ou celle qui prendra le volant au retour sans avoir bu une goutte d'alcool.

Quelque 225 000 spectateurs sont attendus à Nyon. R.E.M., Manu Chao, Mika, Ben Harper, Massive Attack et Alain Bashung figurent parmi les têtes d'affiche, en compagnie d'Etienne Daho, Vanessa Paradis ou encore du groupe Dyonisos.

Le Paléo affiche complet depuis quelques semaines déjà. Chaque soir, 1000 entrées supplémentaires seront vendues aux caisses du festival, destinée à lutter contre le marché noir, la «bourse aux billets», elle, s'est terminée dimanche soir. /ats

### UNESCO

## Mieux soutenir les sites

L'Office fédéral de la culture (OFC) fera une pause dès 2011 dans le lancement de candidatures suisses au patrimoine mondial de l'Unesco. D'ici là, il entend soutenir davantage le développement des sites déjà inscrits pour mieux les conserver.

La collaboration avec l'Unesco est très importante pour la Suisse, a déclaré hier à Berne le directeur de l'OFC, le Neuchâtelois Jean-Frédéric Jauslin. La liste des sites enregistrés par l'organisation représente l'une des plus grands succès en matière de protection de la nature et de conservation des monuments, a-t-il rappelé.

Pour assurer un entretien optimal des sites suisses, l'OFC veut renforcer sa collaboration avec les cantons. Il propose de réunir tous les acteurs concernés – publics ou privés – en une seule structure de gestion. But de l'opération: anticiper les problèmes éventuels et stimuler la discussion.

A l'heure actuelle, deux nouveaux dossiers «suisses» ont été déposés auprès de l'Unesco. Il s'agit d'une part du paysage urbain de l'industrie horlogère à La Chaux-de-Fonds et au Locle, d'autre part des maisons construites par Le Corbusier, à La Chaux-de-Fonds notamment, dans une candidature internationale emmenée par la France. /ats

### En bref

#### ■ VENTE AUX ENCHÈRES L'ébauche des paroles d'«Amsterdam»

Fans et nostalgiques de Jacques Brel pourront tenter d'acquérir le 8 octobre à Paris des objets ayant appartenu au chanteur belge. Une vente aux enchères organisée par Sotheby's réunira des manuscrits, disques et photographies de l'artiste. Parmi les 94 lots dont la valeur est estimée entre 550 000 à 760 000 francs figurent notamment un cahier à petits carreaux. Jacques Brel y avait noté l'ébauche des paroles d'«Amsterdam». /ats

#### ■ NEW YORK Whoopi Goldberg remonte sur scène

L'actrice hollywoodienne Whoopi Goldberg, 52 ans, fait son retour à Broadway après plus de trois ans d'absence. Elle montera sur les planches new-yorkaises dès la fin du mois pour y jouer la muse Calliope dans la comédie musicale «Xanadu». Lors de sa dernière apparition en solo à Broadway en 2004, elle avait donné un spectacle intitulé «Whoopi». /ats-afp

#### ■ CANADA La forêt boréale mise sous protection

Une grande partie de la forêt boréale, ou taïga, du nord du Canada, va être protégée de l'activité forestière et minière. Cette mesure fait partie d'un plan de lutte contre le changement climatique. Surtout constituée de conifères, la forêt boréale forme une ceinture de 1000 km de largeur. Elle est restée presque intacte depuis la dernière glaciation, il y a plus de 10 000 ans. /ats